

維持秩序辦法 希望真能切實施行

【本報訊】據報，本市各機關、團體、學校、商店、住宅，均應注意維持秩序，並切實執行。如有違反，定予嚴懲。此項辦法，係由市政府擬定，現正由各機關、團體、學校、商店、住宅，分別遵照辦理。此項辦法，係由市政府擬定，現正由各機關、團體、學校、商店、住宅，分別遵照辦理。

報名者有千餘人 遠征軍即將赴印

【本報訊】本市各界青年，踴躍報名參加遠征軍，現已達千餘人。此項遠征軍，係由國民政府撥款，派往印度，參加抗戰。報名者中，有學生、工人、農民、商人、知識青年等，年齡多在二十至三十歲之間。此項遠征軍，係由國民政府撥款，派往印度，參加抗戰。

行賣拍興華

★號五九一路族民：址地★
〈設特〉
地廣保工會法
產告險程計律
部託委
承辦各廠商出品推銷事務

南晚報

版慶重
國伍份每售零
號六二一第
號五二二第
號九二二第
號九二二第
號九二二第

利開

★號一七一路族民★

推銷名廠毛呢
定製中西服裝
售價特別克己
歡迎參觀選購

千島火山均被投彈

【本報訊】美軍飛機，於昨日對千島群島之火山，投下大量燃燒彈，引起大火。此項投彈行動，係美軍為打擊敵方之軍事設施，並摧毀其之補給線。據報，投彈後，火山周圍之森林，均被焚燬，大火蔓延數公里。

美機飛襲小笠原

【本報訊】美軍飛機，於昨日對小笠原群島，投下大量燃燒彈，引起大火。此項投彈行動，係美軍為打擊敵方之軍事設施，並摧毀其之補給線。據報，投彈後，小笠原群島之森林，均被焚燬，大火蔓延數公里。

美軍佔史密特村

【本報訊】美軍，於昨日佔領史密特村。此項佔領行動，係美軍在菲律賓之軍事行動之一部分。據報，美軍在佔領該村後，已開始進行清鄉工作，並已捕獲敵方之軍人及平民。

治癒白濁痛苦

數經醫治均無效而後復發經友人介紹中一路四十一號上海兄弟醫藥室診治
醫術高明藥到病除即獲痊癒除根絕後患未見復發感激之餘謹此鳴謝
一九四〇年九月份上海兄弟醫藥室謹啟

白乳霜

白潔如雪
細膩如乳
★選用名貴「香料」配製★
★保證香味「越久越香」★
品出社業工學化中新
號十街營左路正中：處事辦

恒義昇襪衫廠

秋季大減價
十一月五日起
許多犧牲貨品 特設專欄發售

晉南

流浪西非
羊肉燉鍋
羊肉燉鍋
羊肉燉鍋

全國知識青年志願從軍指導委員會

關於知識青年志願從軍之申請登記及大中伍事項，現正積極辦理中。凡有志從軍者，請速來此處登記。

雙飛虎

飛滿山城
Double Flying Tigers
Cigarettes

美大

美大
美大
美大

菲西浪流

菲西浪流
菲西浪流
菲西浪流

汽車引擎出讓

熱鬧市區中心門面招租
現有汽車引擎一部，性能優良，欲出讓。有意者請洽。

白乳霜

白潔如雪
細膩如乳
★選用名貴「香料」配製★
★保證香味「越久越香」★
品出社業工學化中新
號十街營左路正中：處事辦

恒義昇襪衫廠

秋季大減價
十一月五日起
許多犧牲貨品 特設專欄發售

晉南

流浪西非
羊肉燉鍋
羊肉燉鍋
羊肉燉鍋

全國知識青年志願從軍指導委員會

關於知識青年志願從軍之申請登記及大中伍事項，現正積極辦理中。凡有志從軍者，請速來此處登記。

雙飛虎

飛滿山城
Double Flying Tigers
Cigarettes

美大

美大
美大
美大

菲西浪流

菲西浪流
菲西浪流
菲西浪流

○運天陰險，可說是「五風十雨」的將士，在戰場裏，與敵搏鬥時身受着「槍林彈雨」。

○流離失所，忍飢受寒的難胞們，慘受着「凄風苦雨」。

○在敵軍「鐵蹄」的同胞們，身處着「愁城淚雨」。

○青年團練從事，成了「雨氣成雲」。

○「朝雲暮雨」，實行因戰式的變，這叫「雲蒸霧集」。

○一批貪官奸商們，不顧國家的大局，損人利己，在偏僻的貧民身上刮掉「血汗」，有如「暴風驟雨」。

○還有「什麼雨？什麼雨？」宇宙間，形形色色的雨，無一不是在與

茲者鄙人癰毒入骨關節甚痛經中西醫打針服藥均無效驗當時經紹興而李才烈終獲手以金銀刀到全屬花柳毒藥一服即見效驗證明無毒舊醫誤藥之害也
 茲將鄙人癰毒入骨關節甚痛經中西醫打針服藥均無效驗當時經紹興而李才烈終獲手以金銀刀到全屬花柳毒藥一服即見效驗證明無毒舊醫誤藥之害也
 茲者鄙人癰毒入骨關節甚痛經中西醫打針服藥均無效驗當時經紹興而李才烈終獲手以金銀刀到全屬花柳毒藥一服即見效驗證明無毒舊醫誤藥之害也

外國電影明星的譯名

自她島以來，已一年了。在這期中，大漠自然的美景，給予我的快慰，確實不少，例如斷橋飛流，瀑布噴瀾的事，有些差錯，似乎給了我的快慰，確實不少，例如斷橋飛流，瀑布噴瀾的事，有些差錯，似乎

於慢步，岩岸高歌，真是說不盡的愉暢。過去在中華學堂上課過幾次的歸去來時，感覺着這島嶼雖生荒蕪，却並不乏有奇景美，現在本身飽覽鄉村樂趣，較之在繁華都市中，確實消解了很多。

但在安閑幽靜的鄉居裏，也有一些困難的事情，是爲城軍人所不會遇到的。我首先要說到報紙，鄉間報紙多麼是缺乏者；可是若來的報紙，快則三日，慢則五天或一週才能看到，事過境遷久失時效，若要看今日報紙，媳婦們才有希望。當日報紙寄走的小販，可是價錢卻要加倍得多的。

至於通訊，所以不能常通信，也是因爲交通不便，到

那面變了開的，但一切裝飾上，都比上海更華麗，那些粗陋的袍褲，好幾件合用，時常遇到

江金量

立馬從上海人購車回籍，北平人就稱作買波納，特上海人係謂「北」也。他謂籍貫馬蘭之兩字合起來，就易上海人係謂「北」也。他謂籍貫馬蘭之兩字合起來，就易

亦如是也。但直隸省又加物珍貴而甚矣，平譯作云各曼亦如是也。但直隸省又加物珍貴而甚矣，平譯作云各

焉可亂用。台樓取曲清京官都大戲院上演黃杏占柏

珠琳黛瑛唱一雙一字、離魂共誓，名稱刺眼。本市戲

院廣告中，對譯名亦有欠精者。

深。對老板。他
袖善舞。對老
歷地精神。鏗

[illegible]

人，投射

[illegible]

衡朱
 專術難一
 科術難一
 高米即說二一
 醫寒
 所
 蘇浙時菜
 味美經濟
 飯麵兩全
 上海食店
 口路國民街坪着
 鴻興服裝商號
 裕大公司內特蘭
 馬章甫醫師
 診所：民族路一七六號梅益地產公司樓下
 時間：上午八時至十二時下午二時至六時

濟南

原來如此

汪萍譯

「當我經過樹上的時候，
看到妳姊姊到鄰居家去了。
一個女性的訪客向他朋友說：『當一個嬌麗的女性在街上散步的時候，她是非作
個兒回來呢？』你知道，她什麼
驕傲，不願與任何人招呼。」

「孩子們，看吧！」教師
說。當一個嬌麗的女性在
街上散步的時候，她是非作
個兒回來呢？」你知道，她什麼
驕傲，不願與任何人招呼。

不久要動身到臨別
來。後事如何，當
然是小坡家份內的事
了。

我一面吃著香濃
的一面彈琴那位女
院裏那位的女主角
蛋糕已去其三三
而我們那位某雲
來作續讀，再過二
作結了，感謝了那

受不了，連一食火
藥也忘記帶走，我
本來想告訴他一聲
，可是苦於他已出會
道，來不及了。
再發有一種起之
了，又有了。似乎
已到曲終人散的
之時，想到這裏
不美心怡神快。

事非有因，查無實
據了。我還沒有
因為煙火架的設置
定於下次下場時，當然不必再提。
回家給妻妾斟酒，帶上
，至少送到這里
之用，然而我如
是在燈下的一張小
桌前，和一幅龐大
的形和一幅龐大的

待客，
起來，
貴元

[illegible]

來一個
然後揚
上

[illegible]

君達兩個人在沙灘上

[illegible]

肺胃科小兒科 性病科

馬章甫醫師

診所：民族路一七六號南盛地產公司樓下
時間：上午八時至十二時下午二時至六時

裕大公司內特闢

鴻興服裝商號

男女時裝 國貨毛呢
冬季大衣 式樣新穎

桂花街口中華路五十九號

[illegible][illegible]

外國電影明星的譯名

江企量

從前上海大馬路四林，北平人就作賈波鐸，特立風區北平人也作譯名馬國威，兩者合起來，上海人便直譯北平人的譯法變成中國人一樣，較易記憶也便起見之感，又如物勃萊達來，不譯作云各曼，亦直譯為但達，又應注意其是男女女性，字眼亦不可亂用，合該說明前清宮都大戲院上演黃杏古柏，嬌嬌黛黛等名伶之廣告，名片，戲票上竟將一嬌字改作一傑字，雖謂其音，確極類似，本市戲院廣告中，對譯名亦有欠稱者。

運天陰雨，可說是一五
三兩的膽士，在那裏裏
前頭開路排門身受清涼林
虎驚失所，忍氣吞聲苦
修養。秦風苦
難免大難臨頭的同胞們
悲愁慘痛。

受辱一沐肌膚間。
青年團剛從軍，成了「刺氣成雲」
振江威神。
做堂堂莽男。
一批准官奸商們，不顧國家的大局
損人利己，在偏僻的貧民身上刮掉
血汗，有如在「撒瘋狂舞」。
宇宙，什麼顏色，什麼圖：不是在現
下閃閃，形影鬼危的，無二不是在這

[illegible]

各貨一律原碼九折
 特設犧牲部平價供應
 大量綢布湧到
 祥昌綢布行
 一周年紀念
 八五
 四日
 起止

秋雨綿綿
霹靂一聲轟動山城

華納貿易行

地址：民族路
時間：自十時至十一時

路電
號三九一陸生員

壓一天

內治藥科專烟戒

遇十八

至起日一月一十自

(一)門診住院各費均照定價七折

喉痛藥片

主治：咽喉腫痛、口腔腫痛、扁桃腺炎、牙齦腫痛

戒烟專科

專戒老癮新癮，戒後考驗無毒，負責七天戒絕。

娜藏鯧鯊

地址：
好！
市門部：都客本行油鹽醬酒價太昂用最少
郵政局：民國路四八號（第一郵局對面）
鐵廠：（汽車站對面）

口落家

化整爲○？爲患誠服病家特將馳名必
 需之名貴藥品實行平價零售
 委託買賣 手續簡便
 雙方便利
 零售——配方法 平價供應
 健身！百補！
 美國維他命8膠丸
 內含9種維他命
 12種補身特效藥！
 拜威 疥油
 樂英中
 星愛寧波
 冠生園
 糖果餅乾
 西點麵包
 罐頭食品
 各地土產
 醬肉問所
 本行備有
 美行諸君
 請試發利
 源誠心
 爲此一
 路

牌石鑽 · 牌石鑽 · 牌石鑽
 霹靂一聲 · 貴陽又到了兩大名烟！
 舶來品的氣派，大衆化的價錢，當然轟動重慶！
 煙味好，價錢巧，裝璜美，請比較！
 新黔捲煙廠榮譽出品
 鑽石牌 十支包裝
 三五牌 廿支包裝
 本埠各店均有代售
 555 · 555 · 555

樓外樓
大旅社
新設
浴室
業已開幕
房間最多
裝璜最好
汽水洋盆
清潔衛生
特別招待
包君滿意

地址
陝西路七七號財政局對面

賢慧的太太對她先生說：「我到不勸你戒煙，但是在此香煙價高的重慶，你買香煙時，最重要的條件，是要注意煙味要上等，裝璜要漂亮，價錢要合適。」據一位吸香煙有年的朋友說：現在重慶最風行，最受人歡迎的香煙，叫「二角牌」。三角牌香煙廿支包裝，是貴陽南明煙廠最榮譽的出品，煙味好，裝璜美，價又廉。在貴陽已獲得最名貴的香煙地位，現在重慶各紙煙店均有代售。

聘謝 **花柳專科** **涂全福** **醫師**

茲者鄙人癰毒入骨關節甚痛經中西醫打針服藥均無效驗時經紹興而李才烈終獲手以金銀刀到全福花柳專科診治不數日即愈此實神醫也其德感戴之至茲登報聊表謝忱
民國八年十月廿八日
國潮人本市唐××